

HOW DOES ANTIBIOTIC THERAPY DIFFER FROM CONVENTIONAL THERAPY ?

항생제 치료법은 통상적인 치료법과 어떻게릅니까?

Antibiotic therapy is based on the theory that inflammatory rheumatic diseases such as rheumatoid arthritis , scleroderma , lupus , juvenile rheumatoid arthritis , polymyositis , ankylosing spondylitis , etc. have an infectious cause , namely mycoplasma and other bacterial L forms .

항생제 치료법은 류머티스 관절염, 경피증, 루프스, 어린이 류머티스 관절염, polymyositis, ankylosing spondylitis 질병 등과 같은 염증을 일으키는 류마티스 질병들이 mycoplasma 와 다른 박테리아 L 형태 병원균 등에 의해서 감염된다는 이론에 근거를 두고 있습니다.

Using low dose antibiotics , particularly from the tetracycline family , the disease is attacked at its source .

작은 양의 테트라사이클린 계열 항생제를 복용함으로써 병원균들은 공격받게 되는 것입니다.

This therapy is equally effective in patients with severe and/or long standing disease as it is in those with mild to moderate disease .

이 치료법은 매우 심하거나 오래 앓아 왔던 환자에게나 완만히 진행된 환자 모두에게 모두 효과적입니다.

Thomas McPherson Brown , M.D. (1906–1989) , a renowned rheumatologist who practiced in the Washington, D.C. area , pioneered this treatment over fifty years ago and successfully used it to treat over ten thousand patients .

워싱턴 지역에서 지난 50년 동안 이 치료법을 최초로 개발, 치료해 왔던 돌아가신 Thomas McPherson Brown 류마티스 의사(1906–1989)는 그 동안 1만명 이상 환자에게 성공적으로 치료했습니다.

The toxic medications used in conventional therapy are prescribed to try and control or suppress the symptoms .

통상적 치료법에서는 독한 약들이 병의 증상을 억제하거나 제어하기 처방되어져 왔다.

They may or may not work .

통상적 치료법에서 독한 약들은 잘 듣기도 하지만 그렇지 않을 지도 모른다

If they do work , it is only a matter of time before they either lose their effectiveness or the patient develops side effects , forcing them to discontinue usage .

만약 그 독한 약들이 잘 듣는다면, 그 약효가 없어지거나 환자들에게 다른 부작용이 나타나 그 사

용을 금하게 하는 것은 시간문제 일 것이다.

The patients often are left worse than before they started the medication

환자들은 빈번히 그 약들을 사용하기 전보다 더 나빠진 상태가 됩니다.

WHAT ANTIBIOTICS ARE USED AND WHAT IS THE DOSAGE ?

항생제 치료법은 무슨 약이 사용되며 처방량은 어느 정도인가 ?

The ultimate decision about antibiotic therapy for you should be made by your physician

항생제 치료에 대한 최종적인 결정은 당신 주치의에 의해서 결정 되어 합니다.

While this therapy is effective for the majority of patients , it will not work for everyone .

이 치료는 대다수 환자들에게 효과적인 반면에, 모든 사람에게 잘 듣는(작용하는) 것은 아닐 것입니다.

Treatment must be tailored to the individual patient .

치료는 환자 개인별로 맞게 해야 합니다.

Typically , patients with severe and/or long-standing disease are started with a series of daily intravenous clindamycin for five to seven days . (Some doctors are using lincocin with equal success)

심각하고 장기적으로 앓아왔던 환자들은 5일에서 7 일동안 매일 계속해서 클린다마이신 정맥주사를 투여받는 것으로부터 이 치료는 시작됩니다. (몇몇 의사들은 lincocin 치료를 통해 동일한 효과를 보았다)

The first two days , 300 mg of clindamycin would be administered in 250 cc 0.9 % saline dripped over a 50 to 60 minute period .

처음 2일 동안에는 300mg의 클린더마이신이 250cc의 0.9% salin 주사액을 통해 50분에서 60분간 투여될 것이다.

(D5W is not used because of the yeast overgrowth found in most of these patients .)

(D5W는 대부분 환자들에게서 yeast 균(?)의 급증 때문에 사용되지 않는다)

The third and fourth day 600 mg is given , and the fifth and any subsequent days 900mg .

3째날과 와 4째 날에는 600 mg의 클린더마이신이 주사 되어진다. 그리고 5번째 날과 그 이후 일정간격을 두고 900mg의 클린더마이신이 주사 되어 진다.

(A. Robert Franco , M.D. , a rheumatologist in Riverside , California often prescribes a seven – day series every five weeks four times and then reassesses the patient's need .

In some of his patients with rheumatoid arthritis , Dr. Franco is substituting Zithromax 250 mg . twice daily two days a week in place of the IV clindamycin .)

(캘리포니아주 Riverside(지명 이름)에 있는 Robert Franco의사는 7일간 치료합니다. (즉 5주에 4번 치료) 그리고 환자가 필요시 다시 치료합니다. 류머티스 인자를 가진 몇몇 환자들에 대해 그는 클린더마이신 정맥주사 대신에 Zithromax 250 mg을 대용하고 있다).

After the initial daily series , IVs may be administered weekly , every other week or as the physician determines for the individual patient .

초기 5일간의 치료 이후에 클린다마이신 정맥주사는 주간. 격주간 또는 의사들이 개별 환자들의 상황을 보아 결정되어진다.

The IVs are continued until all lab figures return to normal .

클린더마이신 정맥주사는 모든 검사 수치가 보통 수준으로 회복될 때까지 계속됩니다.

Lab figures should then be monitored for a time to be sure patient remains stable before discontinuing the IVs .

각종 검사 수치들은 환자가 정맥주사를 중단하기 이전에 안정화 되었는가를 확신하기까지 계속해서 모니터 되어야 한다.

For sensitive patients , a local anesthetic may be applied to the injection site .

매우 민감한 환자들을 위해 국소 마취가 주사 맞는 부근에 이루어 질지도 모른다.

Physicians have reported some success using clindamycin orally and in intramuscular injections .

몇몇 의사들은 클린다마이신을 먹거나 근육내 주사하여 일부 성공했다고 밝혀 왔다.

Orally , the single dose is 1200 mg once a week .

먹는다면 1주일에 1번, 1회 복용량이 1200 mg 입니다.

For intramuscular injections , 300 mg to 600 mg .

근육 주사를 한다면, 300 에서 600 mg.입니다.

When the initial course of IVs is completed , patients begin oral therapy – minocycline (Minocin) or doxycycline 100 mg . once or twice daily , or tetracycline 250 mg . to 500mg. twice daily Monday , Wednesday and Friday .

초기 (일주일간) 정맥주사가 완료한 이후에는 환자들은 먹는 약 치료를 시작합니다 - minocycline(Minocin) 또는 doxycycline 100 mg을 매일 1번 또는 2번 먹거나 또는 월,수,금 250mg-500mg의 테트라사이클린을 매번 2회 먹습니다.

Tetracycline is more apt to react with food and must be taken on an empty stomach .

테트라사이클린은 음식에 작용하기 쉽기 때문에 빈속에 먹어야 합니다.

The antibiotic and calcium supplements (including dairy products) should not be taken at the same time .

항생제와 칼슘 음식(유제품을 포함)은 동시에 먹어서는 않습니다.

This dosage is effective for most patients .

이 약 처방량은 대부분의 환자들에게 효과적입니다.

However , five or even seven-day a week doses may be necessary in some cases .

그러나, 어떤 경우에는 일주일에 5일 간격 또는 심지어 7 일 간격으로 복용하게 될지도 모릅니다.

Patients with mild to moderate disease are started with this same oral therapy .

완만하게 진행되는 환자들은 병을 완화시키기 위해 먼저 먹는 치료로 시작하게 됩니다.

Some reported sensitivities to the tetracycline drugs may be caused by the drug being introduced too rapidly and at too high a dose .

몇몇 자료에 따르면 테트라사이클린 계통 약에 민감하게 반응하는 환자들은 아마 너무 빨리 먹거나 너무 많은 양을 먹기 때문일지 모른다고 나왔습니다.

A slow start , 50 mg Monday and Friday then gradually building up to the standard dose , can often avoid this allergic reaction .

천천히 시작하는 방법은 월요일과 금요일에 50mg 항생제를 먹고 점점 더 분량을 늘려서 위에 소개한 표준량까지 먹는 방법입니다. 이로써 알레르기 반응을 피할 수 있습니다.

Erythromycin can be substituted for those patients with a sensitivity to the tetracyclines

테트라사이클린에 매우 민감한 환자들에게는 에리스토마이신이 대체될 수 있습니다.

Some patients may need to take doxycycline with food .

어떤 환자들은 음식과 함께 doxycycline 항생제를 먹는 것이 필요할지도 모릅니다.

Be careful to avoid dairy products and calcium supplements .

우유제품과 칼슘 성분이 있는 음식을 피하도록 주의하십시오.

For sensitive stomachs , aloe vera juice has been found to be helpful – two ounces three to four times a day.

민감한 위(장)를 위해, 하루에 2 온스씩 3 ~ 4 번 알로에 베라 주스는 도움이 된다고 알려져 있습니다.

Exacerbation of system lupus erythematosus has been reported in patients taking minocycline , as has transient lupus-like symptoms .

minocycline을 먹는 루푸스 환자들은 일시적인 루푸스 같은 증상을 보임으로 루푸스 erythematosis의 악화가 보고되었습니다. (이부분 해석 확인 요망)

However , while some physicians report they have not had a problem at the low doses used in this protocol , other physicians avoid the risk by prescribing erythromycin for their lupus patients – 333 mg. twice a day Monday , Wednesday and Friday – taken with food .

그러나, 일부 의사들은 이 치료법에 사용된 낮은 처방량에는 문제가 없다고 하는 반면, 다른 의사들은 그들의 루푸스 환자들에게 음식과 같이 먹는 에리스토마이신을 처방함으로써 위험을 피합니다. - 월, 수,금 1일에 2번 333 mg씩.

For those patients with sensitive stomachs , Ery-Tabs may be prescribed .

매우 민감한 위(장)를 가진 환자들을 위해 Ery-Tabs이 처방될 수 있습니다.

Erythromycin and clindamycin should not be taken together .

에리스토마이신과 클린다마이신은 함께 먹어서는 않습니다.

NOTE : An association has been shown between Mycoplasma hominus and lupus .

참조 : Mycoplasma hominus와 루푸스 병 사이에 연합(?)이 보였습니다.

(Cassell GH , Clough W , Septic Arthritis and Bacteremia Due to Mycoplasma Resistant to Antimicrobial Therapy in a Patient with Systemic Lupus Erythematosus , Clin Infec Dis , 1992; 15:402-407) .

(Cassell GH와 Clough W 논문 "Septic Arthritis and Bacteremia Due to Mycoplasma Resistant to Antimicrobial Therapy in a Patient with Systemic Lupus Erythematosus , Clin Infec Dis , 1992; 15:402-407)

M. hominus is resistant to erythromycin .

M hominus는 에리스토마이신에 저항력이 있습니다.

For children under twelve with inflammatory rheumatic disease , EryPed (erythromycin) , is prescribed in place of the tetracycline drugs , to avoid staining of teeth .

12세미만의 염증성 류머티스성 환자에게 EryPed(에리스토마이신)이 이빨의 변색을 피하기 위해 테트라사이클린 약대신에 처방된다.

The dosage is one teaspoon (200 mg .) three times a day for 15 to 21 days ; then 200 mg . two times a day thereafter , seven days a week – taken with food .

복용량은 음식과 함께 15 에서 21 일동안 하루에 1 찻숟갈 하나 가득한 양(200 mg) 3 번입니다; 그 다음에는 200 mg. 하루에 2번 그후에는 일주일에 1번 입니다.

The patient is kept on this medication until three to six months after labs return to normal .

환자는 검사수치들이 보통 수준으로 되돌아간 이후에도 3 에서 6개월까지 이 치료법을 계속 받게 됩니다.

If labs are still normal after this time , tapering of the drug may begin .

만약 수치들이 그 이후에도 계속 정상이라면 약을 줄여나가기 시작할지도 모릅니다.

Patients should inform their physician of any adverse reactions to the medications .

환자들은 이 약 치료에 대해 어떠한 부작용에 대해 그들의 의사에게 알려야 합니다.

CAUTION : Some oral generic tetracyclines have been found to be ineffective for this therapy .

주의 : 몇몇 먹는 generic 테트라사이클린(우리나라 말로 original이 아닌 copy약)은 이 치료에 있어서 별로 효과가 없다고 밝혀졌습니다.

Thomas McPherson Brown , M.D. et al in Antimycoplasma Approach to the Mechanism and the Control of Rheumatoid Disease from Inflammatory Diseases and Copper ,The Humana Press 1982 states :

브라운 의사는 et al in Antimycoplasma Approach to the Mechanism and the Control of Rheumatoid Disease from Inflammatory Diseases and Copper , 1982년 Humana Press에서 다음과 같이 말했습니다.

Intraarticular injections of clindamycin have been very effective when the reactive state of the joint is so intense that penetrance (of the antibiotic) is not achieved by the oral or IV route .

클린다마이신의 Intraarticular 주사는 관절의 reactive 상태가 너무 굳어져서 먹거나 정맥주사로도 항생제 침투가 이루지 못할 때 매우 효과적이다.

The inflammation must be reduced in most instances for maximum clindamycin effect .

염증(부풀어 오름)은 클린다마이신 효과가 최대인 경우 많이 줄어든다

The usual treatment plan for large joints , clindamycin 300 mg . , plus dexamethasone 4mg .

큰 관절의 일반적인 치료는 클린다 마이신 300 mg + 덱사메서손 4 mg 이다.

A reduced amount of the same combination of these medications is used for smaller joints .

작은 관절에는 이 치료약의 양을 줄여 사용한다

a program of anti-inflammatory medication is essential (except early in the disease) for the maximum effectiveness of the antibiotic .

항염증 약물 치료법의 프로그램은 항생제의 효과를 최대화 시키는 것이 중요합니다(병의 초기는 예외로 두고).

In highly allergic individuals antihistamines and even corticosteroids in very small doses(less than 5 mg . a day) may be necessary to activate the antimycoplasma medication

매우 높은 알레르기를 가진 환자들에게 있어서는 , 매우 적은 (하루 복용량 5 mg 미만) 항히스타민제와 심지어 코르티코스테로이드 가 mycoplasma 치료약으로 작용하기에 필요할 일지도 모릅니다.

4. ARE THERE ANY SIDE EFFECTS FROM USING ANTIBIOTICS ?

항생제를 사용하면 어떠한 부작용이 있습니까?

The tetracycline antibiotics taken in low dose , intermittent fashion , can be used indefinitely without the build-up of tolerance to the drug and without the serious side effects of conventional drugs .

낮은 테트라사이클린 항생제 복용량은 항생제에 대해 견딜수 없는 용량이 아니며 통상적인 약들의 심각한 부작용 없이 사용될 수 있습니다.

However , as with all medications , side effects may be encountered .

그러나, 모든 약물 치료법들처럼, 부작용은 있을 수 있습니다.

For instance , the antibiotics can cause yeast infections .

예를 들면, 항생제는 yeast 감염을 가져올 수 있습니다.

Drugs such as the NSAIDS , gold , Plaquenil , methotrexate , steroids , antibiotics , etc. kill off the necessary good bacteria in the intestinal tract .

NSAIDS, 금, Plaquenil, 메토르렉사트, 스테로이드, 항생제 등과 같은 약은 장에 있는 필요한 좋은 박테리아들을 죽입니다.

Patients should be tested for candida antibodies at the start of this antibiotic therapy , and if found , appropriate treatment should be prescribed .

환자들은 처음 항생제 치료시 칸디다균 항체의 유무를 알기 위해 검사해야 합니다. 만약 candida 항체가 발견되면 이에 대한 적절한 치료가 있어야 합니다.

Conventional therapy would include the anti-fungals Nystatin or Diflucan .

통상적 치료법은 항fungals Nystatin 또는 Diflucan 이 포함될 것입니다.

Natural therapies would include olive leaf extract (a good product is available from East Park Research along with slippery elm , l. glutamine and grapefruit seed extract .

(See Section 11 for list of laboratories testing for candida antibodies .)

It is extremely important that patients take a good acidophilus product such as Metagenics Flora Plus (1-800-638-4362 for distributors) or Flora Source (1-800-741-4137 for direct purchase) while on this therapy to replace the good bacteria destroyed by the antibiotics .

자연 치료법들은 올리브 나뭇잎 추출물을 포함할 것입니다 (좋은 제품은 East park Research 사에서 구입할 수 있다 . 글루타민과 포도씨 추출물. (칸디다균 항체 테스트는 검사목록 리스트 11 장을 보라)

항생제 치료를 하면서 항생제에 의해 죽임을 당한 좋은 박테리아들을 대체하기 위해서 환자들이 좋은 acidophilus 식품 예를 들어 Metagenics Flora Plus(유통업자 전화번호1-800-638-4362) 혹은 Flora source(직접구매 전화 1-800-741-4137) 를 먹는 것이 아주 중요합니다.

It is also recommended that patients avoid direct sunlight while on these antibiotics .

항생제 치료를 하면서 환자들은 직사광선 햇빛을 피하는 것이 좋습니다.

Diarrhea is also listed as a side effect , especially with the clindamycin , but this has not been encountered at the dosage used in this therapy .

특히 클린다마이신 항생제는 설사가 부작용으로 기록되어 있습니다. 그러나 설사는 동 치료법에서 사

용된 복용량에서는 잘 발생하지 않습니다.

Some patients' stomachs have become sensitized from medications prior to starting this therapy and may experience nausea .

몇몇 환자의 위는 이 치료를 시작하기 이전에 사용된 약들로 인해 매우 민감해졌으므로 메스꺼움을 경험할지도 모릅니다.

Taking the drug with food (no dairy products) may help .

음식(유제품 제외)과 함께 약을 먹는 것은 도움이 될지도 모릅니다.

It has also been found helpful to start with a reduced dosage - 50 mg. once or twice a week for up to several months , gradually increasing to the recommended dose .

또한 감소된 용량으로 시작하면 도움이 됩니다. - 50mg을 일주일에 1회 또는 2회 수개월 동안 복용 하면서 점차적으로 복용량을 일정수준까지 늘려 나갑니다.

5. WHAT CAN I EXPECT WHEN STARTING ANTIBIOTICS ?

항생제 치료를 시작할 때 무엇을 기대할 수 있는가 ?

The return to health will normally be a slow , subtle process .

건강한 상태로 돌아오는 것은 일반적으로 서서히 이루어 지고 미묘한 과정을 거칩니다.

In many cases , the patient will temporarily get worse before getting better but over time , the flares will decrease in intensity and be spaced further apart until the infectious agent has been weakened to the point where the patient's immune system can take over .

대부분의 경우 환자는 일시적으로 낫기 전에 더 증상이 악화될 것입니다. 그러나 시간이 흐르면서 증상(부어 오르는 것 등)의 강도가 줄어들고 증상의 시간 간격이 늘어날 것입니다. 이러면서 점점 감염 병균이 약해지고 이때 환자의 면역 시스템이 병균을 이겨내게 됩니다.

We call this the two steps backward , three steps forward process .

우리들은 이를 3 단계 전진을 위한 2단계 후퇴라고 부릅니다.

Patients have reported improvement of their symptoms , including depression , fatigue , memory , stiff and painful joints , muscle tone and strength , range of motion , dry , cracked or tight skin , bursitis , tendonitis , vaculitis due to inflammation , skin ulcers , swallowing difficulties and heartburn .

환자들은 그들의 증상 - 힘이 없고, 피로, 기억력, 굳고 고통스런 관절, 근육 음질과 근육의 힘, 동작

의 범위, 건조하고 갈라지고 단단한 피부, 염증에 의한 bursitis, tendonitis, vaculitis, 피부 궤양 그리고 삼키는 데 어려움 과 통증을 포함한 - 이 호전되고 있음을 보여 주었습니다.

Patients with Raynaud's symptoms have also experienced improvement
레이놀드 증상을 가진 환자들도 역시 좋아졌습니다.

6 . EXPLAIN THE JARISCH HERXHEIMER REACTION .

JARISCH HERXHEIMER 반응을 설명해 주세요.

This drug-induced flare reaction may occur within hours , the next day or within the first weeks after the patient starts the antibiotics - or any time there is a change in antibiotic or dosage .

항생제 약으로 인한 증상 악화는 환자가 항생제 치료를 받은 후 몇 시간 또는 그 다음날 혹은 1주일 안에 발생할 수 있습니다. 또는 항생제 복용량이 달라질 때 언제든지 나타날 수 있습니다.

It is caused by a die-off of organisms , which in turn create toxins that circulate in the body .

이것은 차례로 인체에 독소들을 만드는 것들이 (몸 전체를 순환하면서) 죽기 때문에 나타나는 현상입니다.

This will often cause a worsening of symptoms .

이것은 자주 증상들 악화의 원인이 됩니다.

Patients may experience a range of symptoms from mild fatigue and sleepiness to flu-like symptoms - chills , low grade fever , night sweats , muscle aches , aching and swollen joints , nausea , hives , skin rashes , depression and short term memory loss .

환자들은 약간 피로와 졸음으로부터 flu-like 증상들(매우 추움, 미열, 밤에 식은땀, 근육통증, 아프고 부어오른 관절, 메스꺼움, 발진, 피부 붉어짐, 힘이 없음 그리고 일시적 기억 상실.) 까지 다양하게 경험할지도 모릅니다

Hives and rash are sometimes mistaken for an allergic reaction .

발진과 발진은 가끔 알레르기 현상으로 오해될 수 있습니다.

When this occurs , it is a good indicator that the antibiotic is reaching its target - a very positive sign .

이러한 증상이 일어날 때는 항생제가 그 공격 목표점에 도달했다는 좋은 표시입니다. - 즉 매우 긍정적인 사인(표시) 입니다.

The length of time for this reaction varies from patient to patient .

이 증상은 일어나는 시차는 환자마다 차이가 있습니다.

About twenty percent of patients do not experience the Herxheimer reaction .

대략 환자의 20퍼센트는 이 Herxheimer 반응을 경험하지 않는다.

Scleroderma patients seem to experience the Herxheimer reaction less often than RA patients .

경피증(Scleroderma) 환자들은 Herxheimer 반응이 류마티스 환자들보다 덜 나타나는 것 처럼 보인다.

Oxidative therapy may be useful in reducing these symptoms .

Oxidative 치료는 이 증상을 줄이는데 유용할지도 모릅니다.

Garth Nicholson , M.D. , director of The Institute for Molecular Medicine in Huntington Beach , California recommends peroxide baths four 16 oz. bottles of 3 % hydrogen peroxide in 20 inch bath or Jacuzzi , with 2 cups of Epsom salt .

캘리포니아주의 Huntington Beach 에 있는 The Institute for Molecular Medicine 연구소의 이사인, Garth Nicholson 의사는 peroxide(과산화물) 목욕을 권합니다. - 20인치 목욕통 또는 Jacuzzi 물에 4개의 16oz짜리 3% hydrogen peroxide 첨가 및 2컵의 Epsom salt 첨가

Patient soaks in hot water plus the epsom salt for five minutes until pores are open , then adds the peroxide solution .

환자는 기공들이 열릴 때까지 5 분동안 epsom salt가 들어간 뜨거운 물에 몸을 담급니다, 그 때 그 물에 peroxide를 첨가 합니다.

This should be repeated three times a week at bedtime .

이 방법은 취침전에 일주일에 3번 반복되어야 합니다.

No vitamins should be taken 8 hours before bath .

어떤 비타민도 목욕 8 시간 전에 먹어서는 않습니다.

The peroxide can also be directly applied to the skin after a hot shower/tub .

목욕 및 샤워 이후에 peroxide은 피부에 직접 바를 수 있습니다

The peroxide should be left on for 5 minutes and then washed off .
peroxide은 5 분동안 바르고 나서 그 다음에 깨끗이 씻어야 합니다.

Another useful suggestion from Dr. Nicholson – blend one whole lemon , then add 1 cup fruit juice or water and 1 tablespoon of olive oil . Strain and drink liquid .

Nicholson 의사로 부터의 또다른 유용한 제안은 - 레몬 1개를 갈아서 1컵의 과일쥬스 또는 물을 첨가하고 1개 테이블 스푼의 올리브 유를 타서 마신다.

Diet and supplements are extremely important .
식이요법과 보조식품들은 아주 중요합니다.

Nutritional recommendations are on this web page and include avoidance of sugar , caffeine , dairy , fatty or acid forming foods , but an increase in fresh vegetables – especially the cruciferous vegetables – organic if possible .

영양적 측면에서의 추천 내용은 이 홈페이지에 올려놓았습니다. 그리고 설탕, 카페인, 유제품, 산을 형성하는 식품들은 피합니다. 그러나 신선한 채소들 - 특히 cruciferous 채소들은 가능하면 늘려나가야 합니다.

Patients should drink no less than two quarts of water a day to flush the toxins out of the system , lubricate the joints , and carry nutrients through the body ; and should have two to three bowel movements a day .

환자들은 인체에서 독소들을 몰아내고, 관절에 기름을 칠하고, 영양소를 운반하기 위하여 하루에 적어도 물을 2 quarts 먹어야 합니다.; 그리고 하루에 2 -3번 장운동(?)을 해야 합니다.

If the Herxheimer reaction is severe , the medication may be stopped and a small dose of prednisone (no more than 10 mg .) may be prescribed .

만약 Herxheimer 반응이 매우 심하면, 항생제 치료는 중단되어야 합니다. 그리고 작은 양의 프레드니손(부신 호르몬제, 10 mg 이하)이 처방될 수 있습니다.

When the flare subsides , the medication is re-introduced at a slow rate

만약 증상 악화(부풀어 오름 등)가 가라앉을 때, 항생제 치료법은 천천히 다시 시도됩니다.

7 HOW LONG DOES IT TAKE BEFORE I START SEEING IMPROVEMENT ?

좋아지는 증상을 나타내기에는 얼마나 걸릴까요 ?

The length of time a patient has had the disease and the strength of their immune system will determine the recovery time frame .

환자가 병을 앓아 왔던 기간 및 환자들의 면역력이 회복 기간을 결정할 것입니다.

Some patients see significant benefits in months , but for others it may take several years .

어떤 환자들은 몇 수개월내에 눈에 띄게 좋아집니다. 그러나, 다른 사람들은 좋아지기까지 여러해 걸릴지도 모릅니다.

Dr. Pnina Langevitz of Israel reported that the longer patients stayed on the antibiotics the greater improvement they experienced .

이스라엘의 Pnina Langevitz 의사는 환자들이 더 오랫동안 항생제 치료를 할수록 환자들은 더 상태가 좋아진다고 논문을 썼습니다.

Patients can safely remain on these antibiotics for years without building up resistance to them .

환자들은 안전하게 항생제에 대한 저항(내성) 없이 수년동안 항생제 치료를 할 수 있습니다.

8. CAN I EXPECT TO BE ABLE TO DISCONTINUE MEDICATION EVENTUALLY ?

결국에는 항생제 약을 끊을 수 있는가 ?

Some patients may find this treatment provides a permanent remission and no further medication is needed , but most will need to stay on a maintenance dose to keep the disease under control .

몇몇 환자들은 이 치료가 영구적으로 완화(완치) 되었고 더 이상의 약처방은 필요없게 될지도 모릅니다. 그러나 대부분은 이 질병을 컨트롤(잡기위해)하기 위해 일정수준의 최소(유지) 복용량을 계속 먹어야 합니다.

If symptoms should return at any time a short course of 100 mg .

of minocycline or doxycycline , or 500 mg to 1000 mg . of tetracycline three times a day for three days will usually re-establish the remission for an indefinite period .

만약 증상들이 언제든지 다시 나타나면, 100 mg의 Minocycline 또는 Doxycycline 또는 500 mg ~ 1000 mg 의 테트로사이클린을 하루에 3번 3일동안 먹으면 일반적으로 일정 기간동안 증상이 완화됩니다.

For some patients a return to normal lab figures occurs before they reach a symptom free remission .

어떤 환자들은 증상이 완전히 완화되기 전에 검사 수치가 정상으로 돌아옵니다.

For others the reverse is true – the symptoms leave first and then the lab figures return to normal .

다른 환자들은 위와는 반대입니다. - 처음 증상들이 나아지고 그다음에 검사수치가 정상으로 돌아옵니다.

9. WHY ARE THE IVs NECESSARY IN SEVERE OR LONG STANDING DISEASE ?

왜 정맥주사가 병이 심하고 장기적인 질병에 필요한가 ?

In severe or long standing disease , or in very resistant cases , the oral route may be inadequate for the antibiotic to reach its target and suppress antigen formation .

심하고 오래된 질병 또는 매우 저항력이 있는 경우, 약으로 먹는 방법은 항생제가 그 목표물에 도달하는데 부적절하고 항원형성을 억제합니다.

The intravenous clindamycin would then be required .

이 경우 정맥에 클린다마이신 주사가 필요한 것입니다.

The IV clindamycin jump-starts the therapy , eradicating long-standing microorganisms in the gut , respiratory tract and other areas , creating greater receptivity for the tetracycline drug .

클린다마이신 정맥주사는 항생제 치료효과를 매우 높일수 있는데, 즉, 장과 호흡기관 및 인체 다른 부위에 오랫동안 있었던 미생물을 죽임으로써 테트로사이클린 약에 대한 훌륭한 수용성을 만들어 냅니다.

IV clindamycin therapy is recommended in the treatment of all scleroderma patients from mild to severe .

클린다마이신 정맥주사는 모든 경피증(scleroderma) 환자들(완만하거나 심한 환자들)의 치료에 추천됩니다.

When lab figures return to normal , these patients may still require occasional IVs or a weekly dose of oral clindamycin to remain stable .

검사수치가 보통 수준으로 되었을 때, 환자들은 안정화 상태를 유지하기 위해 여전히 때에 따라 클린다마이신 정맥주사 또는 일주일 간격의 먹는 클린다마이신이 요구됩니다.